

Christian PUREN
www.christianpuren.com
contact@christianpuren.com

Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM),
Centro de Estudios de Lenguas Extranjeras (CELE)
Séminaire de Formation de Professeurs, juin-juillet 2005 (100 heures)
Document final (proposition personnelle pour la refonte du curriculum de formation des professeurs de langues étrangères au CELE)

À cette version ont été ajoutées les références de quelques documents en relation directe avec les éléments de formation énumérés. Ils ne veulent absolument pas exhaustifs, mais ont pour seul objectif de donner une idée concrète des contenus proposés pour cette formation.

Ce document a été rédigé originellement en espagnol, et repris à la même date que celui-ci : voir www.christianpuren.com/2010a-es/.

ARCHITECTURE GÉNÉRALE D'UNE FORMATION UNIVERSITAIRE À LA DIDACTIQUE DES LANGUES-CULTURES (DLC)

Version en date du 9 avril 2016

Remarques :

- 1. Cette architecture se base sur la distinction entre les trois perspectives de la discipline : méthodologique, didactique et didactologique.*
- 2. On ne donne ici que les grandes masses de contenus (modules) et leur organisation d'ensemble. Leur mise en forme définitive doit en effet s'opérer en fonction des priorités et contraintes locales (semestres, horaires hebdomadaires, etc.) et des décisions concernant la répartition de ces contenus entre tronc commun obligatoire et options. Elle entraînera légitimement des modifications plus ou moins importantes : regroupements ou au contraire dissociations, suppression ou au contraire ajouts.*
- 3. On a préféré définir les différents modules de formation par leur objectif, leur appellation concrète (titre du module) relevant de la mise en forme locale.*
- 4. Un enseignant formé doit être capable de relier constamment les trois perspectives disciplinaires de manière récursive, et dans les pratiques de formation, il est de toutes manières difficile de toujours les séparer, ni souhaitable : une formation méthodologique à la mise en œuvre de la nouvelle perspective actionnelle a tout intérêt actuellement à recourir à la comparaison systématique entre perspective actionnelle et l'approche communicative (recours à la perspective didactique). Pour autant, la progression méthodologie → didactique → didactologie doit être conservée en termes de priorités chronologiques, parce qu'elle correspond à une démarche d'ensemble allant du concret à l'abstrait, de la pratique à la théorie, de l'expérience personnelle à la réflexion collective, du simple au complexe, et reprenant le processus historique de maturation disciplinaire de la DLC.*

1. Formation méthodologique

1.1. Présentation générale de la perspective méthodologique :

a) les concepts-clés du champ méthodologique : la méthodologie comme domaine, méthodologies constituées, concepts de « méthode, démarche, approche, procédé, technique ». Cf. : « Le champ sémantique de "méthode », www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/004/.

a) méthodologie d'enseignement, méthodologie d'apprentissage et relation méthodologie d'enseignement/méthodologies d'apprentissage
Cf. : « Un "méta-modèle" complexe : typologie des différentes relations logiques possibles entre deux bornes opposées », doc. 1 « Relations complexes méthodologies d'enseignement/méthodologies d'apprentissage », www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/022/.

b) les différents domaines de la méthodologie d'enseignement-apprentissage :
– découpage de type " classique " : phonétique, relations graphie-phonie, les quatre " activités linguistiques " (compréhension et expression orales et écrites), lexique, grammaire, culture
– découpage de type " approche communicative " : les différentes composantes de la compétence de communication (linguistique, discursive, référentielle, socioculturelle, stratégique), ajout de l'activité d' « interaction »
– découpage *CECRL* : composante linguistique, sociolinguistique, pragmatique, ajout de l'activité de « médiation »

c) les grandes oppositions méthodologiques (transmissive/active, directe/indirecte, synthétique/analytique, déductive/inductive, implicite/explicite, sémasiologique/-onomasiologique, applicatrice/imitatrice, compréhensive/expressive, écrite/orale)
Cf. « Tableau des oppositions méthodologiques fondamentales », www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/008/.

d) les grands types de communication en classe de langue : didactique, imitée, simulée, authentique ; remise en cause de ces distinctions dans le cadre de la nouvelle perspective actionnelle

le processus didactique central (sélection, gradation, description, présentation, exercisation, évaluation) ; l'étude de ce processus permettra en particulier d'aborder les grands concepts méthodologiques mis en œuvre dans tout enseignement : activité, tâche, exercice, projet, unité didactique, intégration didactique, schéma de classe, séquence, dispositif,... Cf. « La procédure fondamentale de la conception didactique », www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/034/.

1.2. Acquisition des outils de base de l'analyse méthodologique (en articulation avec le 1.1 ci-dessus)

a. Apprentissage d'une langue inconnue (de 15 à 25 heures) et réflexion sur cet apprentissage (avec réflexions collectives régulières, tenue d'un " journal de bord " et compte rendu final écrit)

b. Problématique et outils de l'observation de classes de langue (à partir de classes vidéoscopées). Cf. :

- "L'observation de classe dans la formation des enseignants de langues étrangères (thèse). Françoise DARGIROLLE 2002", www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/035/.
- "Typologie des projets d'observation des pratiques en classe de langue", www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/038/.
- "Observation de classes et didactique des langues. En guise de présentation", www.christianpuren.com/mes-travaux/1999d/.
- "Psychopédagogie et didactique des langues. À propos d'observation formative des pratiques de classe", www.christianpuren.com/mes-travaux/1994d/.
- Cours "La didactique des langues comme domaine de recherche", Dossier n° 5 La perspective didactique 3/4 : matériels et pratiques, Chap. 2. Les pratiques

(pp. 13-21), <http://www.christianpuren.com/cours-la-dlc-comme-domaine-de-recherche/dossier-n-5-la-perspective-didactique-3-4/>.

- c. Problématique et outils de l'analyse des matériels didactiques.
- perspective didactique 3/4 : matériels et pratiques, Chap. 1. Les matériels didactiques (pp. 3-12), <http://www.christianpuren.com/cours-la-dlc-comme-domaine-de-recherche/dossier-n-5-la-perspective-didactique-3-4/>.
 - "De l'approche communicative à la perspective actionnelle : exercice de repérage d'une "manipulation génétique" sur une tâche finale d'unité didactique d'un manuel de FLE", www.christianpuren.com/mes-travaux/2016a/.
 - "Manuels de langue et formation des enseignants", www.christianpuren.com/mes-travaux/2015e/.
 - "Manuels et matériels scolaires pour l'apprentissage du F.L.E. Ébauche d'une grille d'analyse". Maria Cecilia BERTOLETTI 1984, www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/032/.
 - "De l'approche communicative à la nouvelle perspective actionnelle : analyse critique d'une grille d'analyse de manuels des années 80", www.christianpuren.com/mes-travaux/2011a/.
 - "Grille d'analyse des différents types actuels de mise en œuvre de l'agir dans les manuels de langue", www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/050/.
 - "Technologies éducatives et perspective actionnelle : quel avenir pour les manuels de langue ?", www.christianpuren.com/mes-travaux/2013k/.
 - "Mise en œuvre de la perspective actionnelle : analyse comparative de la tâche finale dans deux manuels de FLE, *Latitudes 1* (2008) & *Version Originale 1* (2009)", www.christianpuren.com/mes-travaux/2011d/.
 - "La nouvelle perspective actionnelle et ses implications sur la conception des manuels de langue. Analyse des mini-projets terminaux des unités didactiques de *Rond-point 1* (Difusión, 2004)", www.christianpuren.com/mes-travaux/2009g/.
 - "Formes pratiques de combinaison entre perspective actionnelle et approche communicative : analyse comparative de trois manuels", www.christianpuren.com/mes-travaux/2008d/.
 - "Outils et méthodologie d'analyse des manuels de langue. L'exemple des procédures d'enseignement/apprentissage de la grammaire", www.christianpuren.com/mes-travaux/2001h/.
 - "Méthodologies, analyse de manuels et pratiques de classe en recherche historique", www.christianpuren.com/mes-travaux/1990d/.

1.3. Méthodologie de l'enseignement-apprentissage des langues et NTE (Nouvelles Technologies Éducatives) Perspectives méthodologiques ouvertes par l'utilisation en classe de langues de la vidéo, visioconférence, cours multimédias, Internet, courrier électronique,... Cf. :

- "Nouvelle perspective actionnelle et (nouvelles) technologies éducatives : quelles convergences... et quelles divergences ?", www.christianpuren.com/mes-travaux/2009e/.
- "La didactique des langues face à l'innovation technologique", www.christianpuren.com/mes-travaux/2001f/.

1.4. Implications méthodologiques et élaboration didactique de la nouvelle perspective actionnelle

On abordera en particulier les thèmes suivants :

- les relations entre agir d'usage et agir d'apprentissage
Cf. « Intersections entre agir d'apprentissage ("tâches") et agir d'usage ("actions") », www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/025/.
- les différentes orientations de l'agir en classe de langue (langue, processus, procédure, communication, résultat, produit, projet). Cf. :
 - "Différentes orientations possibles de l'agir en didactique des langues-cultures", www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/026/.

- « Différents niveaux de l' "agir" en classe de langue-culture : TP sur la notion de "compétence » , www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/054/.
- le champ sémantique de l' « agir » en DLC. Cf. "Le champ sémantique de l' "agir" en didactique des langues-cultures", www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/013/.
- la compétence informationnelle. Cf. "Les implications de la perspective de l'agir social sur la gestion des connaissances en classe de langue-culture : de la compétence communicative à la compétence informationnelle", www.christianpuren.com/mes-travaux/2009c/.
- du document à la documentation. Cf. "Traitement didactique des documents authentiques et spécificités des textes littéraires : du modèle historique des tâches scolaires aux cinq logiques documentaires actuelles", www.christianpuren.com/mes-travaux/2012j/.
- les productions des apprenants comme documents « authentiques ». Cf. "Conclusion-synthèse : variations sur la perspective de l'agir social en didactique des langues-cultures étrangères", point 6 : "Agir avec la langue : du document support « authentique » au document « fabriqué » de travail", www.christianpuren.com/mes-travaux/2009b/.
- de l'interaction à la co-action et de l'interculturel au co-culturel. Cf. "De l'approche communicative à la perspective actionnelle, et de l'interculturel au co-culturel", www.christianpuren.com/mes-travaux/2012j/.
- pédagogie du projet, pédagogie du contrat et pédagogie différenciée. Cf. :
 - "La pédagogie de projet dans la mise en œuvre de la perspective actionnelle", www.christianpuren.com/mes-travaux/2014b/.
 - "Un exemple de mise en œuvre simultanée dans un projet des différentes matrices méthodologiques disponibles", www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/053/.
 - www.christianpuren.com/mes-sites-préférés/, 1. « Sitographie (et bibliographie) sur la pédagogie de projet »

2. Formation didactique

2.1. *Définition et description du " champ didactique "*, et ses différents acteurs (apprenants, enseignants, formateurs, auteurs de matériels didactique, institution, parents d'élèves, associations,...)

2.2. *Les principaux modèles disponibles de la didactique des langues*, qui concernent :

- a) la relation enseignement-apprentissage (avec référence à la pédagogie générale et à la psychopédagogie, et description des différentes démarches didactiques correspondantes). Cf. « Un "méta-modèle" complexe : typologie des différentes relations logiques possibles entre deux bornes opposées », doc. 1 « Relations complexes méthodologies d'enseignement/méthodologies d'apprentissage », www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/022/.
- b) le processus d'acquisition/apprentissage de la langue (avec référence aux différentes théories d'acquisition/apprentissage, et description des différentes démarches didactiques correspondantes). Cf. "Évolution historique des modèles cognitifs d'enseignement-apprentissage des langues en didactique des langues-cultures", www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/016/.
- c) l'objet " langue " (avec référence aux différentes théories concernant le fonctionnement de la langue, et description des différentes démarches didactiques correspondantes) ; cette partie de la formation devra aussi intégrer les différentes dimensions de la description linguistique : phonologie/phonétique, lexicale, grammaire de phrase, grammaire textuelle, grammaire de l'énonciation, interlangue, en particulier). Cf.
 - « Modèle des différents types de grammaire en DLC », www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/018/
 - "Procédure standard de l'enseignement scolaire de la grammaire",

www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/009/.

- "Les quatre procédures historiques d'enseignement grammatical",
www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/010/.
- d) l'objet " culture " (avec référence aux différentes théories et disciplines mobilisables, et description des différentes démarches didactiques correspondantes).
Cf. « Modèle complexe de la compétence culturelle (composantes historiques trans-, méta-, inter-, pluri-, co-culturelles) : exemples de validation et d'application actuelles », www.christianpuren.com/mes-travaux/2011j/.

2.3. Les principaux éléments du " champ didactique "

Les différents éléments de ce champ, et leurs interrelations :

- a) modèles (voir 2.2. *supra*)
 - b) finalités éducatives, objectifs, buts. Cf. :
 - « La problématique des "objectifs" dans l'enseignement-apprentissage scolaire des langues-cultures », www.christianpuren.com/mes-travaux/2004e/.
 - Cours "La didactique des langues comme domaine de recherche", Dossier n° 4 : La perspective didactique 2/4, chap. 1, "Les objectifs", pp. 2 *sqq.*, www.christianpuren.com/cours-la-dlc-comme-domaine-de-recherche/dossier-n-4-la-perspective-didactique-2-4/.
 - c) " environnements d'enseignement apprentissage " : concept très large, qui comprend depuis les dispositifs didactiques mis en place par l'enseignant jusqu'à l'environnement social élargi (représentations sociales de la langue étrangère, etc.). Cf.
 - "Le champ sémantique de l'« environnement » en didactique des langues-cultures", www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/030/
 - Cours "La didactique des langues comme domaine de recherche", Dossier n° 4 : La perspective didactique 2/4, chap. 2, "L'environnement", pp. 9 *sqq.*, www.christianpuren.com/cours-la-dlc-comme-domaine-de-recherche/dossier-n-4-la-perspective-didactique-2-4/.
- d) matériels didactiques (en liaison ou en rappel avec le 1.2.c et le 1.3. *supra*)
- e) pratiques d'enseignement-apprentissage (en liaison ou rappel avec le 1.2. a et b *supra*)
- f) évaluation (différentes conceptions, différents types). Cf. :
 - "L'évaluation a-t-elle encore un sens ?", www.christianpuren.com/mes-travaux/2006d/.
 - "La problématique de l'évaluation en didactique scolaire des langues", www.christianpuren.com/mes-travaux/2001e/

2.4. Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues

Ce cours permet 1) de mettre en œuvre les concepts méthodologiques, 2) de mettre fortement en relation la perspective méthodologique et la perspective didactique. Cf. :

- *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*, www.christianpuren.com/mes-travaux/1988a/
- *La didactique des langues à la croisée des méthodes. Essai sur l'éclectisme*, www.christianpuren.com/mes-travaux/1994e/
- « Propositions de parcours différenciés de lecture sur la perspective actionnelle », www.christianpuren.com/mes-travaux/2011c/

2.5. Pratique de classe

Stage de pratique de classe incluant des séquences de discussion avec les enseignants observés, un suivi de la part d'un formateur didacticien, et donnant lieu à un rapport de stage écrit évalué.

Remarque :

À ce niveau de la formation devraient être proposées un maximum d'options permettant aux stagiaires :

- de faire jouer leur personnalité, leurs expériences, leurs goûts... : didactique du texte littéraire, de la traduction, activités ludiques, échanges scolaires, pédagogie du projet (organisation d'échanges, de voyages, d'expositions,...), ateliers d'écriture, théâtre, cinéma, image, chanson, utilisation des TICE, spécialisation par niveaux (primaire, secondaire, universitaire) ou par objectifs (spécifiques : la langue du droit, de l'économie, etc.) ;
- voire de rentabiliser des spécialisations qu'ils se seraient données antérieurement en termes de disciplines contributives (sémiologie, linguistique textuelle, sociolinguistique, sociologie, psychologie, pédagogie, etc.).

3. Formation didactologique

3.1. Les différents éléments caractéristiques de cette perspective, en particulier :

- histoire de la discipline " didactique des langues " ;
Cf. *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*, www.christianpuren.com/mes-travaux/1988a/
- épistémologie de la discipline, en particulier relations avec les disciplines « contributives » (linguistique, psychologie, histoire, géographie, art, littérature...) ;
Cf. Cours "La didactique des langues comme domaine de recherche", Dossier n° 7, « La perspective didactologique 1/2 : L'épistémologie »,
- déontologie professionnelle ;
Cf. Cours "La didactique des langues comme domaine de recherche", Dossier n° 8, « La perspective didactologique 2/2 : l'idéologie et la déontologie », Chap. 2. La déontologie, pp. 7 sqq.
- problématique idéologique : la DLC et l'histoire des idées
Cf. Cours "La didactique des langues comme domaine de recherche", Dossier n° 8, « La perspective didactologique 2/2 : l'idéologie et la déontologie », Chap. 1, L'idéologie, pp. 2 sqq.
- évolution historique des « configurations didactiques »
Cf. "Évolution historique des configurations didactiques",
www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/029/
- les langues dans le système scolaire ; parmi les très nombreux articles sur la question, cf. :
 - "La problématique des 'objectifs' dans l'enseignement-apprentissage scolaire des langues-cultures",
www.christianpuren.com/mes-travaux/2004e/
 - "Politiques et stratégies linguistiques dans l'enseignement des langues en France",
www.christianpuren.com/mes-travaux/1999f/
 - "Éclectisme et complexité en didactique scolaire des langues étrangères",
www.christianpuren.com/mes-travaux/1998b/
 - "La problématique de la centration sur l'apprenant en contexte scolaire",
www.christianpuren.com/mes-travaux/1995a/
 - "Spécificités de l'enseignement / apprentissage scolaire des langues étrangères et formation initiale des enseignants", www.christianpuren.com/mes-travaux/1992a/
 - "Les mécanismes de circulation dans l'évolution historique de la didactique scolaire des langues étrangères en France", www.christianpuren.com/mes-travaux/1988c/

g) problèmes de politique linguistique ;

Cf. : "La question actuelle de la stratégie linguistique en Algérie à la lumière de l'évolution historique des différentes configurations didactiques actuelles en Europe", www.christianpuren.com/mes-travaux/2005e/

h) problématiques curriculaires ;

i) le marché des langues et des certifications.

3.2. Exigences spécifiques à cette perspective :

- permettre une réflexion sur la formation à l'enseignement des langues-cultures (en partant, bien entendu, de la formation reçue) ;
- inclure une initiation à la recherche comparative en didactique des langues, ce qui implique d'exiger la rédaction d'un mémoire de recherche évalué en tant que tel.

Les thèmes de recherche

- seront choisies forcément en partie en fonction des compétences particulières des formateurs, même si la formation en didactique des langues doit s'ouvrir à des directions ou codirections de recherches avec des enseignants-chercheurs d'autres universités ;
- doivent permettre aux stagiaires de rentabiliser des spécialisations qu'ils se seraient données antérieurement en termes de disciplines contributives (voir *supra*) ;
- doivent privilégier ou du moins intégrer fortement les problématiques contextuelles (nationales, par ex.) ;
- doivent être en harmonie avec la conception de la discipline utilisée pour la formation.

3.3. Programmation de formations d'enseignants en fonction de différents contextes (dont le contexte local).

Christian PUREN

Document de travail 2000, revu 2010,
Références bibliographiques ajoutées en avril 2016